



SERVICE KIT

AIRREX^o

AH-200/200i • AH-300/300i • AH-800/800i



INSTALLATION
INSTRUCTIONS



ASENNUS-
OHJEET



MONTERINGS-
ANVISNING



MONTERINGS-
ANVISNING



INSTALLATION-
SVEJLEDNING



EINBAUAN-
LEITUNG



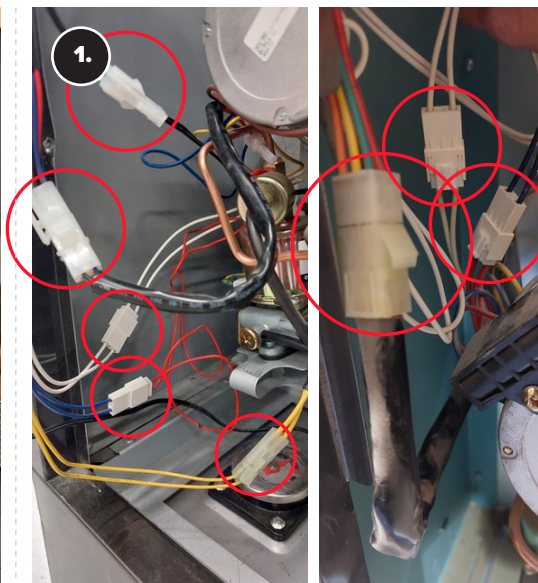
INSTALLATIE-
INSTRUCTIES



INSTRUCTION
D'INSTALLATION



INSTRUKCJA
INSTALACJI



Start with removing the protective plate (if your heater has one).



Huom! Irrota suojapecti ennen aloittamista (mikäli lämmittimessäsi on suojapecti).



Start med å ta bort beskyttelsesdekselet (om varmeren din har et slikt deksel)



Börja med att ta bort skyddsplåten (om din värmare har en.



Start med at fjerne beskyttelsespladen (hvis din varmer er forsynet med en).



Beginnen Sie mit dem Entfernen der Schutzplatte (falls Ihr Heizgerät damit ausgestattet ist).



Begin met het verwijderen van de beschermplaat (als uw verwarmer die heeft).



Commencez par retirer la plaque de protection (si votre radiateur en possède une).



Zacznij od zdjęcia płyty ochronnej (jeśli Twój grzejnik taką posiada).



Disconnect the power cables of the burner. Write down, which cables go where.



Irrota polttimen virtajohdot. Muista kirjata itsellesi ylös mitkä johdot on kytketty mihinkin.



Koble fra strømledningene til brenneren. Noter hvilke ledninger som skal være hvor.



Lossa brännarens ledningar. Anteckna var de olika ledningarna är anslutna.



Frakobl brænderens strømkabler. Notér, hvilke kabler der går hvorhen.



Ziehen Sie die Stromkabel des Brenners ab. Schreiben Sie auf, welche Kabel wohin gehören.



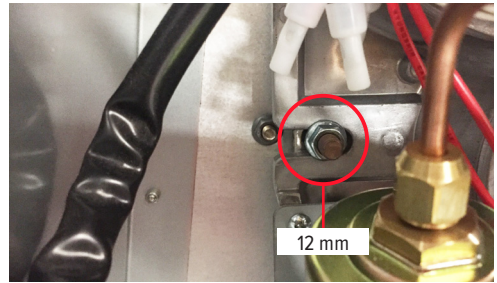
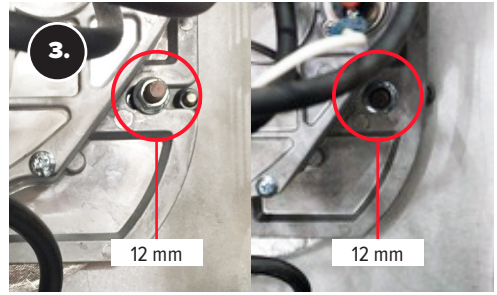
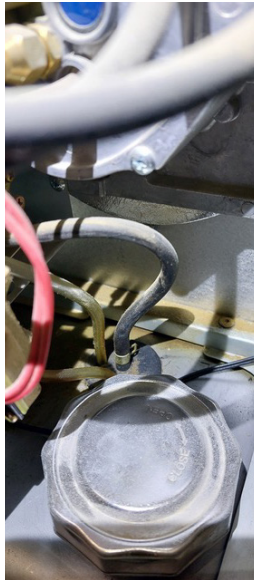
Koppel de stroomkabels van de brander los. Schrijf op welke kabels waar naartoe gaan.



Débranchez les câbles d'alimentation du brûleur. Notez, où vont quels câbles.



Odłącz kable zasilające palnika. Zanotuj gdzie idą jakie kable.



Disconnect the fuel hoses from the pump (2 pcs) and solenoid (1 pc).



Irrota polttoaineletkut pumpusta (2 kpl) ja solenoidista (1kpl).



Koble fra drivstoffslangene på pumpen (2 stk.) og solenoiden (1 stk.).



Lossa bränsleslangarna från pumpen (2 st.) och solenoiden (1 st.).



Frakobl brændstofslangerne fra pumpen (2 stk.) og magnetventilen (1 stk.).



Trennen Sie die Brennstoffschläuche von der Brennstoffpumpe (2 Stück) und vom Magnetventil (1 Stück).



Koppel de brandstofslangen los van de pomp (2 stuks) en de solenoïde (1 stuk).



Débranchez les conduites de carburant de la pompe (2 pièces) et du solénoïde (1 pièce).



Odłącz przewody paliwowe od pompy (2 szt) i od zaworu elektromagnetycznego (1 szt.).



Remove the burner's fastening nuts on both sides and remove the burner.



Irrota polttimen kiinnitysmutterit molemmin puolin poltinta ja nosta poltin pois paikaltaan.



Skru ut festemutrene på begge sider av brenneren og løft brenneren av.



Lossa brännarens fästmuttrar på båda sidorna av brännaren och lyft bort brännaren.



Fjern brænderens fastgørelsesmøtrikker på begge sider og afmonter brænderen.



Entfernen Sie die Befestigungsmuttern des Brenners auf beiden Seiten und nehmen Sie den Brenner heraus.



Verwijder de bevestigingsmoeren van de brander aan beide zijden en verwijder de brander.



Retirez les vis de fixation du brûleur des deux côtés et retirez le brûleur.



Odkręć śruby mocujące palnika po obu stronach i wyjmij palnik.



Remove the grommet with a screwdriver and lift it up.



Irrota läpivientukumi ruuvimeisselin avustuksella ja nosta läpivientukumi ylös.



Løsne gjennomføringen med en skrutrekker og løft den opp.



Lossa genomföringsgummit med en skruvmejsel och lyft upp gummit.



Fjern tyllen med en skruetrækker, og løft den op.



Entfernen Sie die Tülle mit einem Schraubendreher und heben Sie sie an.



Verwijder de afdichting met een schroevendraaier en til deze op.



Retirez le passe-câble avec un tournevis et soulevez-le.



Zdejmij przelotkę przy użyciu śrubokrętu i podnieś ją.

5.



The filter will rise with the copper pipe. Drain it for a moment in the opening to ensure that fuel doesn't drip all over the machine room.



Polttoainesuodatin nousee kupariputken mukana. Valuta suodatinta hetki suodatinreiässä, ettei polttoainetta valu ympäri konehuonetta.



Drivstofffilteret løftes opp med kobberøret. La filteret dryppe over filteråpningen en stund, så du slipper å søle drivstoff i maskinrommet.



Bränslefilteret stiger upp med kopparrøret. Låt filtret rinna av en stund i filterhålet så att bränslet inte spills ut över maskinrummet.



Filteret hæves sammen med kobberøret. Tøm det øjeblikkeligt i åbningen for at sikre, at brændstof ikke drypper ud over hele maskinrummet.



Der Filter wird mit dem Kupferrohr aufsteigen. Lassen Sie ihn kurz in der Öffnung abtropfen, um sicherzustellen, dass der Brennstoff nicht in den gesamten Maschinenraum tropft.



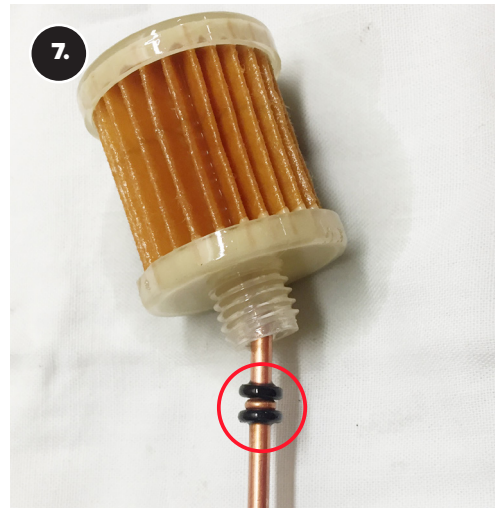
Het filter komt mee omhoog met de koperen buis. Laat het filter even leeglopen in de opening om te voorkomen dat er brandstof in de machinekamer druppelt.



Le filtre sortira avec le tube en cuivre. Maintenez le filtre pendant un certain temps au-dessus de l'ouverture jusqu'à ce que vous vous assuriez que le carburant ne coule pas sur l'appareil.



Filtr wysunie się wraz z miedzianą rurką. Potrzymaj filtr przez chwilę nad otworem, dopóki nie upewnisz się, że paliwo nie kapie na urządzenie.



Detach the filter with a 14 or 17 mm spanner and turn the nut anticlockwise.



Irröitä suodatin 14 tai 17 mm avaimella pitämällä suodattimesta kiinni ja kierrä mutterista vastapäivään.



Løsne filteret med en 14 eller 17 mm fastnøkkel og drei mutteren mot klokkeretningen.



Lossa filtret med en 14 eller 17 mm nyckel så att du håller i filtret och vrider muttern motsols.



Afmonter filteret med en 14 eller 17 mm skrue nøgle, og drej møtrikken mod uret.



Nehmen Sie den Filter mit einem 14 oder 17 mm Schlüssel ab und drehen Sie die Mutter gegen den Uhrzeigersinn.



Maak het filter los met een steeksleutel van 14 of 17 mm en draai de moer linksom.



Détachez le filtre à l'aide d'une clé de 14 mm ou 17 mm et tournez l'écrou dans le sens antihoraire.



Odłącz filtr przy użyciu klucza płaskiego 14mm lub 17 mm i obróć nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



Once the nut is disconnected from the filter, carefully pull the pipe out of the filter and ensure that both O-rings are connected to the pipe.



Kun mutteri on irti, vedä putki rauhallisesti ulos suodattimesta. Tarkista, että molemmat o-renkaat ovat putkessa kiinni.



Når mutteren er skrudd ut, trekker du røret forsiktig ut av filteret. Kontroller at begge o-ringene sitter på røret.



När muttern är av, dra ut røret lugnt ur filtret och kontrollera att båda O-ringarna är fast på røret.



Når møtrikken er afmonteret fra filteret, skal du forsigtigt trække røret ud af filteret og sikre, at begge O-ringe er forbundet til røret.



Sobald die Mutter vom Filter gelöst ist, ziehen Sie das Rohr vorsichtig aus dem Filter und stellen Sie sicher, dass beide O-Ringe mit dem Rohr verbunden sind.



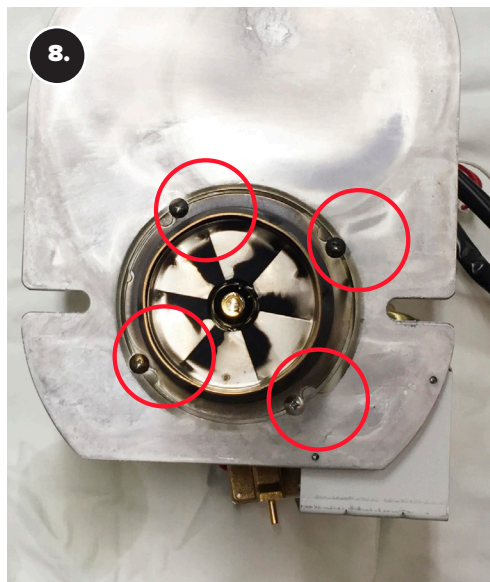
Zodra de moer van het filter is losgekoppeld, trek u de buis voorzichtig uit het filter en zorgt u ervoor dat beide O-ringen op de buis zijn aangesloten.



Après avoir dévissé le bouchon du filtre, retirez soigneusement le tube du filtre et assurez-vous que les deux joints toriques sont connectés au tube.



Po odkręceniu nakrętki od filtra, ostrożnie wyciągnij rurkę z filtra i upewnij się, że oba O-ringi są podłączone do rurki.



Open the nozzle damper screws (4 pcs) and lift it off.



Avaa suuttimen suojaepellin ruuvit (4 kpl) ja nosta se pois.



Løsne skruene på beskyttelsesplaten for dysen (4 stk.) og løft den av.



Öppna skruvarna på munstyckets skyddsplåt (4 st.) och lyft av den.



Åbn dysespjældskruerne (4 stk.) og løft den af.



Öffnen Sie die Schrauben der Düsenklappe (4 Stück) und heben Sie es ab.



Open de schroeven van de nozzledemper (4 stuks) en til het op.



Retirez les vis du registre de la buse (4 pcs) et soulevez-les.



Odkręć śruby amortyzatora dyszy (4 szt.) i podnieś go.



SOOTY AIR NOZZLE? If the air nozzle is extremely sooty, the burner has been affected by a lack of ventilation or bad fuel. Check the manual to see how ventilation should be arranged correctly to the situation or change the fuel. Change the air flow diffuser is necessary.



NOKINEN ILMANOHJAIN? Mikäli ilmauulake on nokinen, poltin on kärsinyt ilmanvaihdon puutteesta tai huonosta polttoaineesta. Tarkista ohjekirjasta miten ilmanvaihto tulee järjestää ja korjaa tilan ilmanvaihto tai vaihda polttoaine. Vaihda tarvittaessa ilmanohjaindiffusori.



SOTETE DYSE? Dersom dysen er veldig sotete kan det tyde på at brenneren har vært utsatt for for dårlig ventilering eller dårlig drivstoff. Se bruksanvisningen for anbefalt ventilering, eller bytt drivstoff. Skift ut luftregulatoren om nødvendig.



SOTIGT MUNSTYCKE? Om munstycket är extremt sotigt, har brännaren blivit påverkad av bristfällig ventilation eller dåligt bränsle. Kontrollera i instruktionsboken hur ventilationen borde ordnas och korrigera sedan utrymmets ventilation eller byt ut bränslet. Byt vid behov luftdiffusorn.



TILSODET LUFTDYSE? Hvis luftdysen er meget tilsodet, har brænderen været påvirket af manglende udluftning eller dårligt brændstof. Tjek manualen for at se, hvordan udluftning skal udføres korrekt i forhold til situationen, eller skift brændstof. Udskiftning af luftstrømsdiffusoren er nødvendig.



VERRUBTE LUFTDÜSE? Wenn die Luftdüse stark verrußt ist, wurde der Brenner durch mangelnde Belüftung oder schlechten Brennstoff beeinträchtigt. Schauen Sie im Handbuch nach, wie die Belüftung der Situation entsprechend zu gestalten ist, oder wechseln Sie den Brennstoff. Wechseln Sie den Luftstromregler, falls erforderlich.



ROETIGE LUCHTSPROEIER? Als de luchtsproeier extreem roetig is, is de brander aangetast door een gebrek aan ventilatie of slechte brandstof. Raadpleeg de handleiding om te zien hoe de ventilatie moet worden aangepast aan de situatie of verander de brandstof. Vervang de luchtstroomverdeler indien nodig.



BUSE D'AIR ENCRASSÉE DE SUIE? Si la buse d'air est extrêmement encrassée de suie, le brûleur a été affecté par un manque de ventilation ou un mauvais combustible. Consultez le manuel pour savoir comment installer correctement la ventilation ou changer le carburant. Remplacez également le diffuseur du débit d'air si nécessaire.



SADZA NA DYSZY POWIETRZA? Jeśli dysza powietrza jest bardzo okopcona, musiało brakować wentylacji w palniku lub użyto niewłaściwego paliwa. Sprawdź w instrukcji jak powinna być prawidłowo zamontowana wentylacja lub zmień paliwo. Jeśli to konieczne wymień również dyfuzor przepływu powietrza.



9.



First loosen the igniter screw and loosen the igniter out of the nozzle frame.



Irrota ensin sytyttimen ruuvi ja löysää sytytin irti suutinrungosta.



Skru først ut brennerskruen og løsne deretter tenneren fra dyserammen.



Lossa först tändarens skruv och lossa tändaren från munstyckets ram.



Løsn først tændingskruen, og løsn tænderen ud af dyserammen.



Lockern Sie zunächst die Schraube des Zünders und lösen Sie den Zünder aus dem Düsenrahmen heraus.



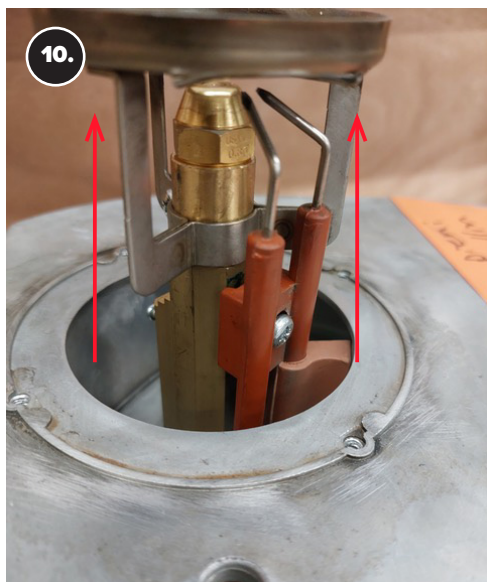
Verwijder eerst de ontstekerschroef en maak de ontsteker los uit het frame.



Desserrez d'abord la vis de l'allumeur et retirez l'allumeur du cadre de la buse.



Najpierw poluzuj śrubę zapalnika i wyciągnij zapalnik z ramy dyszy.



10.



Then remove the air flow diffuser carefully by lifting it up to reveal the nozzle.



Irrota sitten diffuuseri varovasti nostamalla sitä ylöspäin, jotta saat suuttimen näkyviin.



Løft deretter luftregulatoren forsiktig opp for å få tilgang til dysen.



Lossa sedan luftdiffusor försiktigt genom att lyfta uppåt så att munstycket syns.



Fjern derefter forsigtigt luftstrømsdiffusoren ved at løfte den op for at få adgang til dysen.



Entfernen Sie dann vorsichtig den Luftstromregler, indem Sie ihn anheben, um die Düse freizulegen.



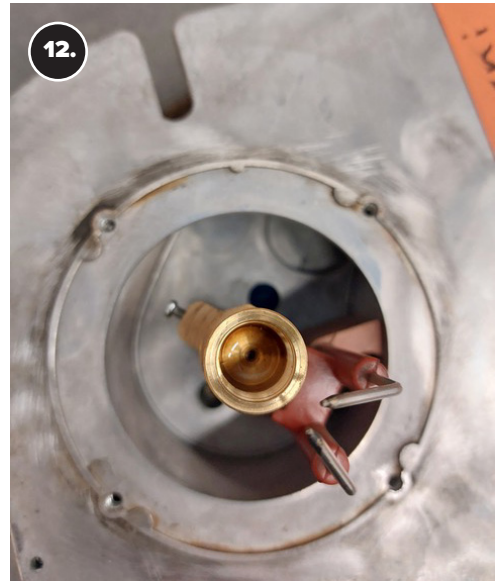
Verwijder vervolgens voorzichtig de luchtstroomverdelers door deze omhoog te tillen, zodat de sproeier zichtbaar wordt.



Retirez ensuite soigneusement le diffuseur de flux d'air en le soulevant pour faire apparaître la buse.



Następnie ostrożnie zdejmij dyfuzor przepływu powietrza, podnosząc go tak, aby odsłonić dyszę.



Remove the nozzle with a 16 mm and 19 mm spanner.



Irraita suutin 16mm ja 19mm kiintoavaimella.



Skru av dysen med en 16 mm og 19 mm fastnøkkel.



Lossa munstycket med en fast nyckel på 16 mm och 19 mm.



Afmonter dysen med en 16 mm- og en 19 mm-skruenøgle.



Entfernen Sie die Düse mit einem 16 mm- und 19 mm-Schlüssel.



Verwijder de nozzle met een 16 mm en 19 mm sleutel.



Retirez la buse à l'aide de clés de 16mm et 19mm.



Zdemontuj dyszę za pomocą płaskich kluczy o wymiarach 16 mm i 19 mm.



Check the nozzle chamber and sealing surface for impurities and clean it before installing the new nozzle.



Tarkista suutinpesän sekä tiivistystinnan puhtaus. Puhdista tarvittaessa.



Kontroller dysekammeret for urenheter. Rengjør om nødvendig før den nye dysen monteres.



Kontrollera munstyckets botten samt säte för orenheter. Om det finns orenheter, rengör innan ett nytt munstycke monteras.



Kontrollér dysekammeret og tætningsoverfladen for urenheder, og rengør dem, før du monterer den nye dyse.



Prüfen Sie die Düsenkammer und die Dichtungsfäche auf Verunreinigungen und reinigen. Sie sie, bevor Sie die neue Düse einbauen.



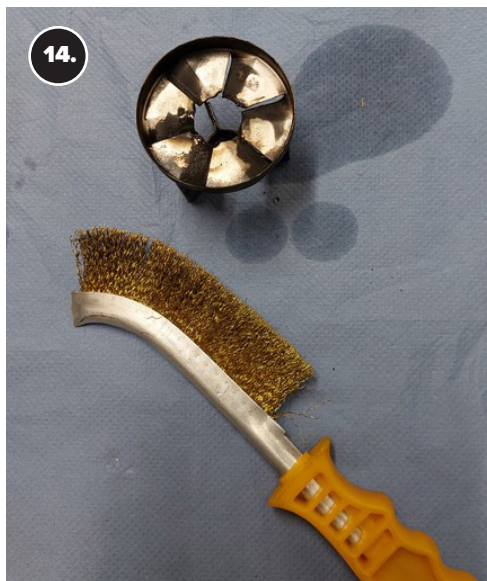
Controleer de sproeierkamer en het afdichtingsoppervlak op verontreinigingen en reinig deze voordat u de nieuwe nozzle installeert.



Controler la chambre de la buse et la surface d'étanchéité pour les impuretés et nettoyez-le avant d'installer une nouvelle buse.



Sprawdź komorę dyszy oraz powierzchnię uszczelniającą pod kątem zanieczyszczeń i wyczyść je przed zamontowaniem nowej dyszy.



Finger-tighten the new nozzle into place, and finish by tightening it firmly with spanners.



Kierrä uusi suutin sormin paikoilleen ja kiristä lopuksi tiukasti kiintoavaimilla.



Sett inn og trekk til den nye dysen for hånd, deretter skrur du til med fastnøkylene.



Skruva på det nya munstycket för hand och avsluta med att dra åt väl med fast nyckel.



Spænd den nye dyse med fingrene, og afslut med at spænde den fast med skruenøglerne.



Ziehen Sie die neue Düse handfest an und ziehen Sie sie anschließend mit einem Schraubenschlüssel fest.



Draai de nieuwe nozzle met de vingers op zijn plaats en zet hem tenslotte stevig vast met een steeksleutel.



Serrez à la main la nouvelle buse en place, et terminez en la serrant fermement avec des clés.



Przykręć palcami nową dyszę na miejsce, a następnie dokręć ją mocno za pomocą płaskich kluczy.



After this, clean the air flow diffuser and install it into place.



First place the air flow diffuser on the nozzle frame. Then tighten the igniter screw, adjust the air flow diffuser to the correct position to side of the igniter and then tighten the screw (see last picture).



Deretter rengjør du luftregulatoren og setter den på plass.

Plasser først luftregulatoren på dyserammen. Trekk så til tennerskruen, juster dysen til riktig stilling på siden av tenneren og trekk til skruen. (Se bilde)



Rengör därefter luftdiffusorn och montera den på dess plats.

Placera först luftdiffusorn på munstyckets ram. Spänn tändarens skruv, justera därefter luftdiffusorn till rätt position till sidan av tändaren och spänn därefter skruven. (Se bilden)



Rengør derefter luftstrømsdiffusoren, og monter den igen.

Placer først luftstrømsdiffusoren på dyserammen. Spænd derefter tændingsskruen, juster luftstrømsdiffusoren til den korrekte position på siden af tænderen, og spænd skruen (se billedet).



Reinigen Sie anschließend den Luftstromregler und setzen Sie ihn wieder ein.

Setzen Sie zunächst den Luftstromregler auf den Düsenrahmen. Ziehen Sie dann die Schraube des Zünders fest, stellen Sie den Luftstromregler in die richtige Position an die Seite des Zünders ein, und ziehen Sie dann die Schraube fest (siehe letzte Abbildung).



Maak hierna de luchtstroomverdeler schoon en installeer deze op zijn plaats.

Plaats eerst de luchtstroomverdeler op het frame van de nozzle. Draai vervolgens de schroef van de ontsteker vast, stel de luchtstroomverdeler in op de juiste positie aan de zijkant van de ontsteker en draai vervolgens de schroef vast (zie afbeelding).



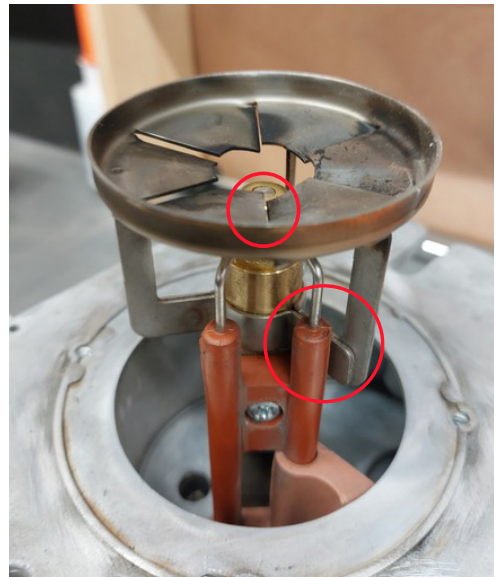
Après cela, nettoyez le diffuseur de flux d'air et installez en place.

Placez d'abord le diffuseur de flux d'air dans le cadre de la buse. Serrez ensuite la vis de l'allumeur, ajustez le diffuseur de flux d'air à la bonne position au centre de l'allumeur et serrez la vis.



Następnie wyczyść dyfuzor przepływu powietrza, po czym zamontuj go na miejsce.

Najpierw umieść dyfuzor przepływu powietrza w ramie dyszy. Następnie dokręć śrubę zapalnika, ustaw dyfuzor przepływu powietrza w prawidłowym położeniu na środku zapalnika i dokręć śrubę.





15.



Put the damper in its place and **make sure that the guiding groove is in the correct position**. Tighten the screws. The burner is now ready to be connected to the heater.



Setzen Sie die Klappe ein und **vergewissern Sie sich, dass sich die Führungsnut in der richtigen Position befindet**. Ziehen Sie die Schrauben fest. Der Brenner kann nun an das Heizgerät angeschlossen werden.



Laita suojaletti paikoilleen ja **huomioi, että ohjurilovi menee oikealle kohdalle**. Kiristä ruuvit. Nyt poltin on valmis kiinnitettäväksi lämmittimeen.



Zet de klep op zijn plaats en zorg ervoor **dat de geleidingsgroef zich in de juiste positie bevindt**. Draai de schroeven vast. De brander is nu klaar om op de verwarmer te worden aangesloten.



Sett beskyttelsesplaten på plass og **kontroller at styresporet er i riktig stilling**. Trekk til skruene. Brenneren kan nå kobles til varmeren.



Mettez le registre en place **et assurez-vous que la rainure de guidage est dans la bonne position**. Serrez les vis. Le brûleur est maintenant prêt à être branché à l'appareil.



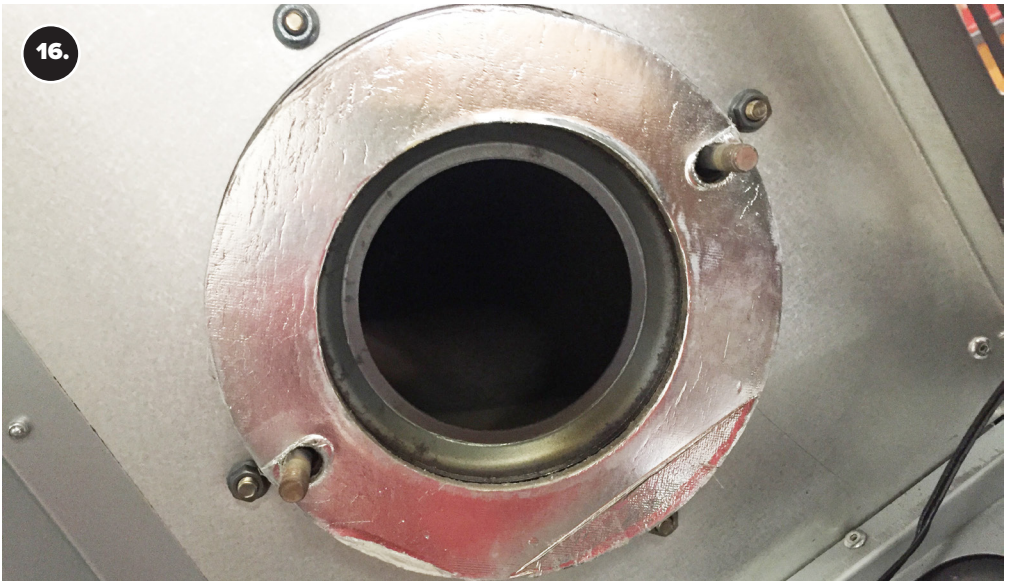
Sätt skyddsplåten på plats och **se till att styrespåret är på rätt ställe**. Dra åt skruvarna. Brännaren kan nu monteras på värmaren.



Umieść przepustnicę na miejscu i **upewnij się, że rowek prowadzący znajduje się w prawidłowym położeniu**. Dokręć śruby. Teraz palnik jest gotowy do podłączenia do nagrzewnicy.



Sæt spjældet på plads og **sørg for, at styrerillen er i den rigtige position**. Stram skruerne. Brænderen er nu klar til at blive tilsluttet varmeren.



Remove the gaskets (2 pcs) from the heating pipe and install new ones in the same order. The grey gasket goes first followed by the white/chrome gasket, ensuring that the chrome surface is against the burner.



Entfernen Sie die Dichtungen (2 Stück) aus dem Heizungsrohr und setzen Sie neue in der gleichen Reihenfolge ein. Die graue Dichtung wird zuerst eingelegt und danach die weiße/verchromte Dichtung, wobei darauf zu achten ist, dass die verchromte Oberfläche am Brenner anliegt.



Irrota tiivisteet (2kpl) lämmitinputkesta ja asenna uudet samassa järjestyksessä. Harmaa tiiviste ensin ja sitten valkoinen/kromi-tiiviste niin, että kromipinta on poltinta vasten.



Verwijder de pakkingen (2 stuks) van de verwarmingsbuis en installeer nieuwe pakkingen in dezelfde volgorde. De grijze pakking gaat eerst, gevolgd door de wit/chromen pakking, zodat het chromen oppervlak tegen de brander ligt.



Fjern pakningene (2 stk.) fra varmerøret og monter nye i samme rekkefølge. Først den grå pakningen, og så den hvite krompakningen, slik at krommet ligger mot brenneren.



Retirez les joints (2 pièces) du tuyau de chauffage et installez des joints neufs dans le même ordre. Le joint gris est placé en premier, suivi du joint blanc / chromé. Assurez-vous que la surface chromée soit contre le brûleur.



Lossa värmarrörets tätningar (2 st.) och montera nya i samma ordning. Den gråa tätningen monteras först och sedan den vitkromade tätningen så att kromytan ligger mot brännaren.



Zdemontuj uszczelki (2 szt.) z rury grzewczej i załóż nowe, w tej samej kolejności. Najpierw szara uszczelka, potem biało-chromowa uszczelka, upewniając się, że powierzchnia chromowaną przylega do palnika.



Fjern pakningerne (2 stk.) fra varmerøret, og monter de nye pakninger i samme rækkefølge. Den grå pakning monteres først efterfulgt af den hvide/krom pakning, der sikrer, at kromoverfladen ligger mod brænderen.



17. Install the burner and tighten the screws. Before tightening, check the position of the burner to ensure that it is in the centre of the heating pipe by confirming that the fastening nuts are symmetrically in the appropriate grooves. (See images on phase 3)

18.

Install the fuel hose and power cables. (See images of work phases 1–2)

19.

Connect the power cable to the power socket and press the power switch to activate the heater.

20.

Remember to bleed the burner to discharge any air from the system. (Bleeding instructions can be found in the manual.)

21.

Test run the device for at least 10 min and ensure that everything is in order. The heater is ready for use.



Laita poltin paikalleen ja kierrä mutterit kiinni. Ennen kiristystä tarkista polttimen asento, että se sijoittuu keskelle lämmitinputkea katsomalla kiinnitysmuttereista että ovat symmetrisesti kiinnityslovisa. (katso kuvat työvaiheesta 3)

17.

18. Asenna polttoaineletku paikoilleen ja virtajohdot. (ks. kuvat työvaiheesta 1-2)

19.

Kytke virtajohto pistorasiaan ja paina virtakytkintä jotta lämmitin lähtee päälle.

20.

Muista ilmata polttoainejärjestelmä. (ilmausohjeet löydät ohjekirjasta).

21.

Koekäytä ainakin 10 minuuttia ja tarkista, että kaikki on kunnossa. Lämmitin on jälleen valmis käytettäväksi.



17. Monter brenneren og trekk til skruene. Før du trekker til, kontrollerer du at brenneren er riktig plassert i midten av varmerøret ved å undersøke at festemutrene er symmetrisk plassert i riktige spor. (Se bilder av arbeidstrinn 3)

18.

Monter drivstoffslangen og strømledningene. (Se bilder av arbeidstrinn 1-2)

19.

Sett strømstøpset i strømuttaket og trykk på på/av-knappen for å slå på varmeren.

20.

Husk å lufte ut brenneren. (Instruksjoner for utlufing finner du i bruksanvisningen).

21.

Testkjør apparatet i minst 10 minutter for å undersøke at alt er i orden. Varmeren er nå klar til bruk igjen.



17.

Sätt brännaren på plats och skruva fast muttrarna. Innan åtdragning, kontrollera brännarens position och att den är mitt på värmarrøret. Du ser detta på fästmuttrarna: de ska vara symmetriskt på fästspåren. (Se bilderna i moment 3.)

18.

Montera bränsleslangen och ledningarna. (Se bilderna i moment 1–2)

19.

Anslut strömkabeln till uttaget och tryck på strömställaren så att värmaren startar.

20.

Kom ihåg att lufta brännaren så att systemet töms på luft. (Du hittar anvisningar om luftning i manualen.)

21.

Provkör minst tio minuter och kontrollera att allt är i sin ordning. Värmaren kan åter användas.



17.

Monter brænderen, og spænd skruerne. Før du tilspænder, skal du kontrollere brænderens position for at sikre, at den er placeret i midten af varmerøret, ved at kontrollere, at fastgørelsesmøtrikkerne er symmetrisk anbragt i de relevante riller. (Se billeder af fase 3)

18.

Monter brændstofslangen og strømkablerne. (Se billeder af arbejdsfaser 1-2)

19.

Tilslut strømkablet til stikkontakten, og tryk på afbryderknappen for at aktivere varmeren.

20.

Husk at udlufte brænderen for at lukke eventuel luft ud af systemet. (Udluftningsvejledning kan findes i manualen).

21.

Foretag en testkørsel af enheden i mindst 10 minutter, og kontrollér, at alt er i orden. Varmeren er klar til brug.



Installieren Sie den Brenner und ziehen Sie die Schrauben fest. Prüfen Sie vor dem Festziehen die Position des Brenners, um sicherzustellen, dass er sich in der Mitte des Heizungsrohrs befindet. Vergewissern Sie sich hierzu, dass die Befestigungsmuttern symmetrisch in den entsprechenden Nuten sitzen. (Siehe Abbildungen zu Phase 3.)

17.**18.**

Montieren Sie den Brennstoffschlauch und die Stromkabel. (Siehe Bilder zu Arbeitsphase 1-2.)

19.

Schließen Sie das Netzkabel an die Steckdose an und drücken Sie den Netzschalter, um das Heizgerät einzuschalten. .

20.

Denken Sie daran, den Brenner zu entlüften, um die Luft aus dem System zu lassen. (Anweisungen zum Entlüften finden Sie in der Bedienungsanleitung.)

21.

Testen Sie das Gerät mindestens 10 Minuten lang und stellen Sie sicher, dass alles in Ordnung ist. Das Heizgerät ist einsatzbereit.



Installeer de brander en draai de schroeven vast. Controleer vóór het vastdraaien of de brander zich in het midden van de verwarmingsbuis bevindt door te controleren of de bevestigingsmoeren symmetrisch in de daarvoor bestemde groeven zitten. (Zie afbeeldingen bij fase 3)

17.**18.**

Installeer de brandstofslang en de voedingskabels. (Zie afbeeldingen bij fasen 1-2)

19.

Sluit het netsnoer aan op het stopcontact en druk op de aan/uit-schakelaar om de verwarmers in te schakelen.

20.

Vergeet niet de brander te ontlichten om eventuele lucht uit het systeem te verwijderen. (Instructies voor het ontlichten vindt u in de handleiding.)

21.

Laat het apparaat minstens 10 minuten proefdraaien en controleer of alles in orde is. De verwarmers is klaar voor gebruik.



Installez le brûleur et serrez les vis. Avant de serrer, vérifiez la position du brûleur pour vous assurer qu'il est au centre du tuyau de chauffage en confirmant que les écrous de fixation sont symétriques dans les rainures appropriées. (Voir les images de la phase 3)

17.**18.**

Installez le tuyau de combustible et les câbles d'alimentation. (Voir les images des phases de travail 1 et 2)

19.

Branchez le câble d'alimentation à la prise de courant et appuyez sur l'interrupteur d'alimentation pour activer l'appareil.

20.

N'oubliez pas de purger le brûleur pour évacuer l'air du système. (Les instructions de purge se trouvent dans le manuel.)

21.

Testez l'appareil pendant au moins 10 minutes et contrôlez si tout est en ordre. L'appareil est prêt à l'emploi.



Zamontuj palnik i dokręć śruby. Przed dokręceniem sprawdź koniecznie położenie palnika. Musisz upewnić się, że znajduje się on na środku rury grzewczej. Możesz to zrobić poprzez sprawdzenie, czy nakrętki mocujące są ustawione symetrycznie w odpowiednich rowkach. (Patrz zdjęcie fazy numer 3)

17.**18.**

Zamontuj przewód paliwowy i kable zasilające. (Patrz zdjęcie fazy numer 1 oraz 2)

19.

Podłącz kabel zasilający do gniazdka elektrycznego i naciśnij przełącznik zasilania, aby włączyć nagrzewnicę.

20.

Pamiętaj o odpowietrzeniu palnika w celu usunięcia powietrza z układu. (Instrukcję dotyczącą odpowietrzania znajdziesz w podręczniku.)

21.

Dokonaj próbnego uruchomienia na co najmniej 10 minut aby upewnić się, że wszystko jest w porządku. Nagrzewnica jest gotowa do użytku.



rexnordic.com

AIRREX

REXNORDIC
rexnordic.com

UNITED KINGDOM

Rex Nordic UK LTD
CUSTOMER SERVICE
+44 13 553 773 70
uk@rexnordic.com

FINLAND

Rex Nordic Oy
ASIAKASPALVELU
+358 40 180 1111
info@rexnordic.com

NORWAY

Rex Nordic AS
KUNDESERVICE
+47 40 006 616
no@rexnordic.com

SWEDEN

Rex Nordic AB
KUNDTJÄNST
+46 72 200 2222
info@rexnordic.com

DENMARK

Rex Nordic A/S
KUNDESERVICE
+45 22 119 897
+45 29 112 231
dk@rexnordic.com

GERMANY

Rex Nordic GmbH
KUNDENDIENST
+49 171 4006 002
de@rexnordic.com

NEDERLAND

Rex Nordic B.V.
KLANTENSERVICE
+31 639 625 904
nl@rexnordic.com

FRANCE

Rex Nordic Sasu
SERVICE À
LA CLIENTÈLE
+33 624 002 931
fr@rexnordic.com

POLAND

Rex Nordic Sp z.o.o.
OBSŁUGA KLIENTA
+48 88 620 9018
pl@rexnordic.com